

81.2 Нім-92

C-89

**О. В. Весоловський, І. Я. Малашевська,
О. Я. Остапович, Г. М. Шацька**

**СУПРОВІДНИЙ
ЛЕКСИЧНИЙ МАТЕРІАЛ
ДО ВІДЕОФІЛЬМІВ
німецькою мовою**

*Навчально-методичний посібник для студентів
факультетів іноземних мов*

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Прикарпатський університет ім. В. Стефаника

**О. В. Весоловський, І. Я. Малашевська,
О. Я. Остапович, Г. М. Шацька**

**СУПРОВІДНИЙ ЛЕКСИЧНИЙ МАТЕРІАЛ
ДО ВІДЕОФІЛЬМІВ
НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ**

*Навчально-методичний посібник для студентів
факультетів іноземних мов*

НБ ПНУС



660562

Івано-Франківськ

2003

66 0562

Обов'язкова

ББК 81.2 Нім-92
В-3 С-89



Супровідний лексичний матеріал до відеофільмів німецькою мовою. Навчально-методичний посібник для студентів факультетів іноземних мов / О. В. Весоловський, І. Я. Малашевська, О. Я. Остапович, Г. М. Шацька. – Івано-Франківськ, 2003. – 44 с.

У навчально-методичному посібнику подано розмовні кліше, стилістично марковані та субстандартні лексичні одиниці з перекладом українською мовою, вжиті у кінофільмах, що переглядаються на заняттях з практичного курсу німецької мови. Посібник призначений для студентів факультетів іноземних мов.

Рецензенти: доктор філолог. наук, проф. Баран Я. А.,
кандидат філолог. наук, доц. Ткачівський В. В.

*Рекомендовано до друку вченою радою
Прикарпатського університету ім. В. Стефаника*

ПЕРЕДМОВА

Пропонований посібник призначений для відеоаудиторної роботи студентів факультетів іноземних мов під керівництвом викладача. Його метою є полегшення аудіювання іншомовного тексту при перегляді кінофільмів на заняттях з практичного курсу німецької мови та активне оволодіння базовим вокабуляром, передовсім, розмовними, фаховими та просторічними кліше.

Лексичний матеріал у посібнику подано у порядку його вживання у кінофільмах, що максимально спрощує його використання.

Посібник може бути використаний як для усного переказу змісту переглянутого фільму, так і для письмового його реферування чи складання вправ на переклад з української мови на німецьку для закріплення вивченої лексики.

VIER HOCHZEITEN UND EIN TODESFALL

1. du siehst entzückend, blendend aus – ти виглядаєш чудово, сліпуче
2. es tut mir entsetzlich leid – мені страшенно шкода
3. Was ist das für eine Freude, sie in unserer Kirche willkommen zu heißen! – яка це радість вітати Вас у нашій церкві
4. lassen wir uns gemeinsam ein Lied singen – заспіваймо разом пісню
5. toller Hut! – класний капелюх
6. ich habe ihn extra gekauft – я купила його спеціально
7. sie sieht liederlich aus – вона виглядає неакуратно
8. du kannst es nicht mit ihr aufnehmen – тобі далеко до неї
9. wie geht es deiner hinreißender Freundin ? – як справи у твоєї чарівної подруги?
10. sie verkehrt nur in besseren Kreisen – вона крутиться тільки у вищих колах
11. Mistkerl ! – Мерзотник!
12. lassen Sie mich nicht so viel trinken, sonst fange ich an zu flattern – не наливайте мені так багато, інакше я не триматимусь на ногах
13. ich bin in der Ausbildung zum Priester – я вчуся на священика
14. machen Sie sich nicht lächerlich – не робіть з себе посміховисько
15. mit mir hat es nichts zu tun – зі мною це не має нічого спільного
16. es sind keine Leichen in seinem Keller zu finden – він не зробив нічого поганого
17. erheben wir unsere Gläser auf das entzückende Paar – підніmemo наші келихи за чудову пару
18. Wie geht's ? – Ziemlich beschissen ! – Як справи? – Досить паскудно!
19. er ist wahnsinnig reich – він страшенно багатий
20. das war eine tolle Ansprache – це було чудове привітання
21. das wäre fabelhaft – це було б казково
22. toller Bursche – класний хлопець
23. verdammt lieb ist die Kleine! – ця маленька страшенно мила!
24. sich eine Weile herumdrücken – якийсь час тут потинятись
25. wann möchtest du die Verlobung bekanntgeben ? – коли ти хотів би оголосити про заручини?
26. aber wir haben wohl eine hervorragende Gelegenheit verpasst – але ми здається втратили прекрасну нагоду

27. ich nehme dich zu einer rechtmäßig angetrauten Frau – я беру тебе за законну дружину
28. es gibt einen Ausweg aus dieser Sackgasse – з цього безвихідного становища є вихід
29. das ist eine verdammt tolle Hochzeit ! – це страшенно класне весілля
30. es hat mich viel Überredungskunst gekostet – це коштувало мені неабиякого вміння переконувати
31. es ist angerichtet – (стіл) накрыто
32. Ah du meine Güte ! – О Господи!
33. er soll sich in sie verbissen haben – кажуть, він божеволіє від неї
34. ich finde es wahnsinnig praktisch – я вважаю це страшенно практичним
35. Was hast du gekauft ? – Ich entscheide mich gerade! – Що ти купив? – Я якраз вибираю.
36. Hast du Zeit für eine halbe Stunde ? – Маєш півгодини часу?
37. Ich muss eine wichtige Entscheidung treffen – я мушу прийняти важливе рішення
38. Was sagst du dazu ? – Himmlisch ! – Що ти скажеш на це? – Божественно!
39. Ist das dein Ernst ? – Ти серйозно?
40. ich bin schon auf meine Kosten gekommen – я нічого не втратила
41. war ganz schöner Schock – це був немалий шок
42. der reizende intellektuelle Junge – привабливий розумний хлопець
43. das waren nicht annähernd so viele – їх не було й приблизно стільки
44. Jämmerliche Lüge ! – Нещасні виправдовування!
45. ich stelle mir Amerikaner immer stinklangweilig vor! – я уявляю собі американців завжди страшенно нудними
46. deprimiert – пригнічений, в стані депресії
47. das ist schon viele Jahre her ! – це було багато років тому
48. Freunde sein ist schon was – бути друзями – це чогось варте
49. das ist alles gar nicht so leicht – це все не так легко
50. ich bin sehr gerührt – я дуже зворушений
51. jemanden zur Heirat zu suchen – das ist ein heikles Geschäft ! – знайти когось для одруження – це делікатна справа
52. in den Klauen des Prädigers – в кігтях проповідника
53. unter vier Augen sprechen – розмовляти сам на сам

54. einen Spießier im Rock heiraten – одружитися з міщанином у спідниці
55. sollte es mit heimisch doch nichts werden, so würde er einspringen – якщо з акліматизацією нічого не вийде, то він мене виручить
56. ich halte dich auf dem laufenden – я триматиму тебе в курсі
57. er hat sich daran gewöhnt, von einer Frau in den Hintergrund gedrängt zu werden – він звик до того, що дружина відсуває його на задній план
58. Röbel ! – Покидьки!
59. voller Freude – сповнений радості
60. Ein warmes Willkommen ! – Ласкаво просимо!
61. Furchtbar unhöflich ! – Жахливо невічливий!
62. der Mann von einer ungeheuren Begeisterungsfähigkeit – чоловік з неймовірною здатністю до захоплення
63. fabelhafte Gastfreundlichkeit, die in die Betrunkenheit mündete – неймовірна гостинність, яка переходила у сп'яніння
64. sie hat es nicht auf ihn, sondern auf sein Geld abgesehen – її цікавив не він, а його гроші
65. du hast eine totale Zuversicht – ти цілком певний
66. dass sie meinen Anblick nicht total krank macht – що я зможу терпіти її на вигляд
67. ich mache ihr einen Antrag und werde sesshaft und glücklich mit ihr – я зроблю їй пропозицію, осяду біля неї і буду щасливим .
68. die blöden Idioten ! – Придурки!
69. tolles Essen ! – Класна їжа!
70. ihr habt keine Junggesellenparty veranstaltet – ви не організували парубоцької вечірки
71. ich habe mein traditionelles Schwarz aufgegeben – я перестала носити свій традиційний чорний колір
72. ab jetzt verliebe ich mich zur Abwechslung mal in jemanden, dem ich gefalle – відтепер я закохуюся для різноманітності в когось, кому я сподобаюсь
73. der hat Donnerschiag ! – це для нього несподіванка
74. Es wird Zeit ! – Пора!
75. ich werde dich nicht auffalten – я тебе не затримаю
76. Kannst du mich einen Augenblick entschuldigen ? – Вибач, я відійду на хвилинку!

77. nicht grade mit diesem Vokabular – але не якраз з цією лексикою
78. Was halten wir von der Ehe ? – Якої ми думки про шлюб?
79. Zieh es durch ! – Доводь до кінця!
80. dein Hosenschlitz ist offen – твої штани не застебнуті
81. diskret – стриманий, пристойний
82. der Bräutigam möchte einen Aufschub ! – наречений хотів би відстрочку!
83. Liebe Schwestern und Brüder im Herrn ! – Дорогі брати і сестри во Христі!
84. wir haben uns heute eingefunden – ми сьогодні зібралися
85. das Paar vor Gott im heiligen Bunde vereinen – поєднати пару в священному союзі перед Богом
86. sollte hier jemand sein, der einen guten Grund vorbringen kann, weshalb sie nicht rechtmäßig getraut werden können, soll jetzt sprechen oder für immer schweigen – якщо тут є хто-небудь, хто може назвати вагому причину, через яку їх не можна законно повінчати, нехай скаже зараз або замовкне навіки
87. Liebst du eine andere ? Tust du das ? – Ти любиш іншу? Любиш ?
88. du hast ihr heute etwas Unverzeihliches angetan – те, як ти сьогодні з нею повівся, непростимо
89. ich komme nicht drüber weg ! – я з цього не виберусь!
90. er gibt sich die Schuld – він визнає свою вину
91. ich wollte nur nachsehen, wie es dir geht – я хотіла тільки подивитися, як твої справи
92. Ich bin hier ein Scheißkerl – Тут я г...к!
93. das war alles meine Schuld – це все моя вина

UNDERCOVER KID

1. deshalb hast du dich versetzen lassen – тому ти перевівся
2. frisch abgeschlossene Antiterrorausbildung – щойно закінчений курс боротьби з тероризмом
3. spreche fließend drei Sprachen, lese und schreibe drei weitere – вільно розмовляю трьома мовами, читаю і пишу ще трьома
4. der Bodyguard – особистий охоронець

5. ich lege ein gutes Wort für Sie ein – я замовлю за Вас словечко
6. bekommt einen Personenschutz – отримує особисту охорону
7. er ist hochsensibel – він дуже вразливий
8. ich halte es für sehr wichtig, dass er normal ist – я вважаю, це важливо, щоб він був нормальним
9. seinen Halt verlieren – втратити рівновагу
10. das ist schon Jahre her! – минуло вже багато років
11. hier tut sich irgendwas – тут щось відбувається
12. wir sollen Max warnen – ми повинні Макса попередити
13. jetzt kommt wieder ihre Predigt über die dummen Tiere – зараз знову почне свою проповідь про дурних тварин
14. weil du dir wegen irgendetwas Sorgen machst – тому що ти турбуєшся через щось
15. sie schmeckt göttlich – смакує незрівнянно
16. Cool! – Класно!
17. Alles Routine! – Рутинна!
18. falls wir angegriffen werden – якщо на нас нападуть
19. Lassen Sie sich von beiden keinen Unsinn einreden! – не дозволяйте цим двом наговорити Вам нісенітниць!
20. eine ganz schön schwere Waffe – досить важка зброя
21. sie ist ziemlich cool für Erwachsene – вона досить класна як для дорослої
22. das ist ein Piepser – це рація
23. der Kumpel – друзяка
24. Super cool! – Суперкласно!
25. Nelly hat mich verrückt gemacht – Неллі звела мене з розуму
26. die Hunde können es gut wittern – собаки можуть добре передчувати
27. wir haben Verstecken gespielt – ми гралися в схованки
28. ich traue meinen Ohren nicht – я не вірю своїм вухам
29. wie wäre es mit einem kleinen Wettlauf? – як щодо маленької пробіжки наввипередки?
30. ich habe einen Imbiss für euch – я маю для вас дещо перекусити
31. Schlaf gut! – Приємних снів!
32. sie ist eine vornehme Katze – вона благородна кішка
33. eine Schäferhündin – вівчарка
34. ich hinterlasse ihr eine Nachricht – я залишаю їй повідомлення
35. Ein unverschämter Bengel! – Безсоромний хлопчисько!

36. ich muss ihm eine Lektion erteilen – я змушений дати йому урок
37. diesmal können wir ein Auge zudrücken – цього разу ми можемо закрити очі
38. den Hund ohne Leine laufen lassen – прогулювати собаку без повідка
39. etw. vertraulich durch Boten schicken – щось послати таємно через гінця
40. sie hat mir ein Geheimnis anvertraut – вона довірила мені таємницю
41. Schwein gehabt! – Повезло!
42. j-n umbringen – вбити когось
43. gelegentlich – при нагоді
44. der Ausschussvorsitzende – голова комітету
45. es geht um Leben und Tod – йдеться про життя і смерть
46. sie schießen mit Pistolen auf Melonen – вони стріляють з пістолетів по кавунах
47. Hast du sie belauscht? – Ти підслуховував?
48. das Maß ist eigentlich voll – чаша переповнена
49. Lass es mich versuchen! – Дай мені спробувати!
50. er ist total wütend geworden – він страшенно розлютився
51. Ich geb's auf! – Я здаюся!
52. hör auf um den heißen Brei zu schleichen – припини ходити манівцями, кажи прямо
53. ein Kaugummi und drei alte Lutscher – жувальна гумка і три давні льодяники
54. Das ist ganz stark! – Це нахабно!
55. die Fähigkeit ist angeboren – ця здатність вроджена
56. sie haben mich gehauen – вони мене обдурили
57. ich halte hier Ausschau nach j-m – я тут виглядаю когось
58. Los! Auf die Räder! Wir müssen hier weg! – Поїхали! На велосипеди! Ми мусимо втекти звідси!
59. das ist wertlos, ein schlichter Modeschmuck – це нічого не варте, скромна прикраса
60. Es ist höchste Zeit! – Пора!
61. einen Termin mit Doktor machen – домовитися з лікарем
62. er ist fragwürdig – він підозрілий
63. Sei diskret! – тримай все в таємниці
64. jetzt haben sie dich richtig an die Kette gelegt – тепер вони тебе дійсно прип'яли

65. Was hast du da zu lachen ? – Що тут для тебе смішного?
66. er ist auf der Reise – він подорожує
67. die halten mich für völlig verrückt – вони вважають мене цілком дурним
68. den Brief abschicken – відіслати листа
69. richtig handeln – правильно діяти
70. sie holen auf – вони наздоганяють
71. das sind die heutigen Eingänge – це сьогоднішні надходження
72. Beschaffen Sie sofort eine Überwachungsmannschaft ! – Забезпечте негайно службу нагляду!
73. Überraschung ! – Сюрприз!
74. den Kinderpsychologen aussuchen – піти на прийом до дитячого психолога
75. du hast überhaupt keine Hemmungen – ти взагалі без комплексів
76. Sehr beeindruckend ! – Вражаюче!
77. du hast seine Gefühle verletzt – ти образив його почуття
78. Sieh dir diesen Blick an ! – Зверни увагу на цей погляд!
79. ich bin froh, dass wir das hinter uns haben – я радий, що це вже в минулому
80. ich bin so schlapp – я зовсім без сил
81. Doktor hat ihn geblüfft – доктор збив його з толку
82. Nelly vertritt die Theorie, das hängt mit der menschlichen Grausamkeit zusammen – Неллі відстоює теорію, що це пов'язано з людською жорстокістю
83. abweichendes Verhalten – неадекватна поведінка
84. Zuneigung zu Tieren – прихильність до тварин
85. billige Ausflüchten – пусті відмовки
86. die Präsidentenwahlkampfreise – передвиборча подорож президента
87. den Präsidenten erschießen – розстріляти президента
88. Professor für Rechtspflege – професор правосуддя
89. ich muss gestehen, dass... – я мушу признатися, що ...
90. sie sind zu hinterlistig, um zu sprechen – вони надто підступні, щоб розмовляти
91. er ist strohdumm – він цілковитий дурень
92. er hat laut verrückte Fragen gestellt – він ставив абсолютно божевільні запитання
93. sie vergeuden die Zeit – вони гайнують час

94. etw. ernst nehmen – щось сприймати серйозно
95. den Präsidenten gefährden – загрожувати президентові
96. vielleicht haben wir uns getäuscht – можливо ми помилилися
97. wir sind hier fertig – тут ми впоралися
98. es ist mir schrecklich peinlich – мені страшенно незручно
99. Mach dir keine Vorwürfe ! – Не докоряй собі!
100. Solche Mistkerle machen mich ganz wild ! – Від таких негідників я звірію!
101. Es ist an der Zeit zurückzuschlagen ! – Пора наносити удар у відповідь!
102. Sie kommen gerade sehr ungelegen – Ви дуже невчасно!
103. Gas ist ausgetreten – пошкоджена газова мережа
104. Was hast du angestellt ! – Що ти накоїв!
105. Ich habe sie erwischt – я їх спіймав
106. sie haben die Gasmänner angegriffen ! – вони накинулися на газовиків
107. sie dringen unbestraft nicht ein – безкарно вони не проникнуть
108. der Verbrecher – злочинець
109. die Kerle geben nicht so schnell auf – хлопці здадуться не так швидко
110. es hat keinen Sinn – це не має сенсу
111. wir haben sie verjagt – ми їх прогнали
112. ich hatte einen dringenden Telefonanruf – мені терміново подзвонили
113. Ist Ihr Mann zu sprechen ? – Можна поговорити з Вашим чоловіком?
114. guten Gewissens – з чистим сумлінням
115. das ist zu deinem Besten – це для твого блага
116. du weißt nicht, was du anrichtest – ти не знаєш, що ти накоїв
117. ich geb dir mein Wort – я даю тобі слово
118. ich muss verrückt geworden sein – я напевно збожеволіла
119. ihr sollt dem Kinde das Medaillon abnehmen – ви мусите відібрати у дитини медальйон
120. schaft mir das heute nacht her – доставте мені це сьогодні вночі
121. das hatte mir verfluchte Katze verpasst – це мене подряпала проклята кішка
122. Haben Sie hier eine Leitung ? – У Вас тут є телефон?
123. die Veterinärbehörde – управління ветеринарії

124. Sind Sie nicht auf dem laufenden, was eine ansteckende Viruskrankheit angeht ? – Ви не в курсі справи щодо заразної вірусної хвороби?
125. wir verfolgen die Ausbreitung von New York aus – ми переслідуюмо поширення від Нью-Йорка
126. die Überträger sind ein Hund und eine struppige rötliche Katze – переносниками є собака та руда кудлата кішка
127. Sie haben sie doch nicht angefasst ! – Ви ж їх не торкалися!
128. Tun Sie sich einen Gefallen ! – Зробіть собі послугу!
129. eine ausgewachsene Katze – доросла кішка
130. Lass ihn nicht aus den Augen ! – Не випускай його з поля зору!
131. er kommt ohne uns zurecht – він зорієнтується без нас
132. Los, wir haben zu tun ! – Вперед, у нас справи!
133. wir machen uns auf die Suche nach ihm – ми рушаємо на його пошуки
134. Du kapiert ja blitzschnell ! – До тебе доходить миттю !
135. Halt durch, Max ! – Тримайся, Макс!
136. den Lieferwagen aufhalten – затримати вантажний автомобіль
137. Irgendwer hat hier ganz schön gewütet ! – Хтось тут нівроку полютував!
138. du wirst drauf kommen – ти додумаєшся
139. klingt ganz nach Bo – звучить зовсім як Бо
140. O Mann, bin ich platt ! – О чоловіче, але я втомлений!
141. meine Pfoten bringen mich um – мої лапи мене в могилу зведуть
142. Drogen ! Pass gut auf ! – Наркотики! Будь дуже уважним!
143. wir lassen dich leben – ми даруємо тобі життя
144. Hirnlose Schwachköpfe ! – Тупоголові дурні!
145. ihr hattet alles abgesucht – ви все обшукали
146. ungehindert den Sicherheitscode übermitteln – безперешкодно повідомити код безпеки
147. du hast das etwas verhindert – ти трохи цьому перешкодив
148. Meine Herren, es geht los ! – Панове, починаємо!
149. wenn ich einen Unfall baue – якщо я зроблю аварію
150. den Präsidenten umbringen und mich auch, wenn ich nicht rauskomme – вбити президента і мене також, якщо я не викручусь
151. das Lenkrad – кермо
152. Vielen Dank ! – Gern geschehen ! – Дуже дякую! – Радий прислужитися!

153. Wie wäre es mit paar Stück Kuchen für uns ? – Як щодо кількох куснів пирога для нас?
154. Rühre dich nicht von der Stelle ! – Не рухайся з місця!
155. etw. ohne Übertragung sagen – сказати щось відверто
156. Ich habe Sie alle wahnsinnig gern ! – Я Вас усіх страшенно люблю!
157. ein Dutzend Hunde – дюжина псів
158. Ich hab dich so vermisst ! – Мені так тебе бракувало!
159. Ich danke Ihnen für zahlreiches Erscheinen – Я дякую Вам за те, що Ви з'явилися у великій кількості
160. Elender Gauner ! – Нещасний злодюжка!
161. Mitglied einer Terrorgruppe – член терористичного угруповання
162. er zeigte sich sehr erfreut – він був дуже втішений
163. einen kurzen Halt in dieser Stadt einlegen – зупинитися на короткий час у цьому місті
164. es gibt eine winzige Irritation – є невеличке пожвавлення
165. Unruhe verursachen – спричинити неспокій
166. wir haben alles unter der Kontrolle – ми все тримаємо під контролем
167. sie sind auf seine Worte genauso gespannt wie ich – вони так само нетерпляче чекають на його слова як і я
168. j-m den Dank aussprechen – висловити вдячність комусь
169. Lass mich nicht allein ! – Не залишай мене самого!
170. dein Land verdankt dir sehr viel – країна багато-чим тобі завдячує

VORSICHT – SPRECHENDER HUND

1. domestizieren – приручати диких тварин
2. ich soll dich nicht zumuten – я не повинен вимагати від тебе непосильного
3. er hat sich diese schreckliche Strafe verdient – він заслужив це жахливе покарання
4. Los, tu es ! – Давай, зроби це!
5. Wir sind viel zu spät dran ! – Ми страшенно запізнюємося!
6. ich habe keine Ahnung – я не маю поняття
7. Wo steckt der Vater ? – Куди подівся тато?

8. ich fürchte, dass ich gleich kotzen muss – я побоююсь, що мене зараз знудить
9. Guten Morgen allerseits ! – Доброго ранку усім!
10. ich habe heute Zeitermine wegen Küchenrenovierung – у мене сьогодні ділові зустрічі у справі ремонту кухні
11. Ich fahre ganz bestimmt nicht mit diesen Gänsen ! – З цими гусками я нізащо не поїду!
12. er hat die Fernbedienung kaputtgemacht – він зіпсував пульт дистанційного управління
13. Sei nicht so geizig ! – Не будь таким жадібним!
14. ich spendiere dir dann nachher ein Eis – після того я куплю тобі морозиво
15. Darf ich den Hund streicheln ? – Можна мені погладити собаку?
16. sieht so aus, als hätte sie dich gern – схоже, що ти їй подобаєшся
17. du gehst so gut mit Tieren um – ти так добре поводишся з тваринами
18. Kriege ich einen Hund ? – Я отримаю собаку?
19. davon haben wir genug – цього нам досить
20. das war nur ein Versehen – це була тільки неухважність
21. das legt sich, wenn du größer wirst – це минеться, коли ти виростеш
22. Tatsächlich ? – Дійсно?
23. Sind sie nicht niedlich ? – Хіба вони не милі?
24. So süß ! – Такі чарівні!
25. Haben wir alle Welpen mitgenommen ? – Ми забрали всіх щенят?
26. Du bist pleite ! – Ти банкрут!
27. Ich will lieber schaukeln – Я краще погойдаюся.
28. Du wirst ja ein ziemlich harter Bursche ! – Ти стаєш впертюхом!
29. Was denn sonst ? – Що ще?
30. Das ist eine blöde Situation ! – Це дурна ситуація.
31. Wo hat sich deine Mutter hinverzogen ? – Куди змілася твоя мати?
32. es wird gleich Essen geben – зараз будемо їсти
33. ich habe leckere Sachen – у мене є дещо смачненьке
34. Wo hast du dich rumgetrieben ? – Де ти тинявся?
35. du wirst unser absoluter Liebling – ти будеш нашим абсолютним улюбленцем
36. Mach's gut ! – Бувай здоров!
37. die Kinder amüsieren sich – діти розважаються
38. Ist das ein Bestechungsversuch ? – Це спроба підкупу?

39. Welche Auffälligkeiten zeigt er in der letzten Zeit ? – Що незвичне проявлялося у нього останнім часом?
40. Die sind wir los ! – Цих ми позбулися!
41. er ist ziemlich abwesend – він досить розсіяний
42. ich vermisse meine Mamma – мені бракує моєї мами
43. ich pinke manchmal ins Bett – я інколи мочуся в ліжку
44. eine Brille ist die einzige Lösung – окуляри – це єдиний вихід
45. er ist kurzsichtig – він короткозорий
46. du wirst es überleben – ти це переживеш
47. ich bin der coolste – я найкласніший
48. ich will keine Brennschlange sein – я не хочу бути очковою змією
49. die Brille hier – оці окуляри
50. sie kitzeln mich an die Nase – вони лоскочуть мені ніс
51. Willst du sie aufsetzen ? – Ти хочеш їх одягнути?
52. Ich bin anhänglich – я відданий
53. die Brille schützt dich nicht vor einer Tracht Prügel – окуляри не захистять тебе від прочуханки
54. ich verlange von dir zu spielen – я вимагаю від тебе грати
55. Verdammt noch mal ! – Прокляття!
56. die Scheune abreißen – знести сарай
57. Lass dich mal ansehen ! – Ану покажись!
58. ich bin sehr vorsichtig – я дуже обережний
59. Das ist doch die Höhe ! – Це вже занадто!
60. Warum benachrichtigen Sie nicht, wenn Sie die Arbeiten beginnen ? – Чому Ви не повідомляєте, коли починаєте роботи?
61. Sie sollen die Flugblätter an die Tür kleben ! – Ви маєте клеїти листівки на двері!
62. Du hast mich zum Tode erschreckt ! – Ти налякав мене до смерті!
63. Lass mich los, Mamma! Ich bin kein Baby. – Відпусти мене, мамо. Я не маленький.
64. ich will nicht eingesperrt sein – я не хочу сидіти замкнений
65. ich wurde fast zu Tode zerquetscht – мене майже розплющило на смерть
66. ...ohne das jemand Bescheid weiß – ...так, щоб ніхто не був у курсі справ
67. Schluss damit ! – Припинити!
68. ich fasse es nicht – я цього не розумію

69. ich habe ihn gemietet – я взяв його на прокат
70. Wenn ihr ihn nicht mögt, habt ihr Pech gehabt ! – якщо ви його не любите, то вам не повезло
71. Finde ich ganz unfair von euch ! – Я вважаю, це нечесно з вашого боку!
72. wenn ihr Streit wollt, bin ich gleich zur Stelle – якщо хочете сварки, я до ваших послуг
73. Lass es einfach ! – Залиш це!
74. ist mir doch egal – мені ж все одно
75. dann mal raus mit dir ! – тоді вимітайся!
76. Ich kann nichts dafür ! – Я нічого не можу вдіяти!
77. Finde ich falsch ! – Я вважаю, це неправильно!
78. Ich gehe skaten – Я піду покатаюся на скейті.
79. er ist bescheuert – він тупий
80. Halt endlich dein Maul ! – Закрий пельку нарешті!
81. Null Probleme ! – Без проблем!
82. ich erkläre dir den Ablauf – я поясню тобі процес гри
83. wir haben so gut wie gesiegt – ми майже виграли
84. die können sowieso nicht schießen – вони все одно не вміють забивати
85. Doof ! Vorsicht' Mann ! – Як по-дурному! Обережно, чоловіче!
86. Tor ! – Гол!
87. Zeig's ihm ! – Покажи йому!
88. Mist ! – Чорт забори!
89. Toller Schuss ! Wir gewinnen ! – Блискучий удар! Ми виграємо!
90. Große Klasse ! Super ! – Високий клас! Супер!
91. Spitze ! – Неперевершено!
92. Du Trottel ! – Придурок!
93. Es hat keinen Sinn ! Sie liegen 7 zu 19 zurück ! – Це не має ніякого сенсу! Вони відстають з рахунком 7:19!
94. frustriert – розчарований
95. Das ist doch Blödsinn ! – Це ж маячня!
96. alle Hunde heulen nach Vollmond – всі собаки виють на повний місяць
97. so richtig bescheiden bist du nicht – ти не надто скромний
98. du sollst die Sache nicht übertreiben – ти не повинен перебільшувати
99. Was hat hier der Hund zu suchen ? – Що тут робить собака?

100. Spuck's lieber aus ! – Краще скажи!
101. ich glaube, Josch ist schlafgewandelt – я думав, Йош ходив уві сні
102. Da hast du ja was Schönes angerichtet ! – Ти натворив справ!
103. ich arbeite allerhart,damit die Familie zurechtkommt – я важко працюю, щоб сім'ї вистачало на прожиток
104. du hast ja einen schönen Auffuhr geweckt – ти розбудив нівроку пристрасті
105. du blst ein Spinner – ти “чокнутий”
106. hier stinkt es – тут смердить
107. er ist ein Blödmann – він йолоп
108. er kann die Niederlage immer noch nicht verkraften – він все ще не може пережити поразки
109. Mach einen Abgang ! Geh mir aus der Sonne ! – Відійди! Щезни з очей!
110. Nächstes Mal hast du die schlechten Karten.Es gibt Rache ! – Наступного разу тобі випаде погана карта. Буде помста!
111. Josch macht sich zum Affen – Йош клеїть дурня!
112. Wir haben zwei Idioten als Brüder ! – У нас за братів два ідіоти!
113. Sei nicht frech ! – Не будь нахабним!
114. er hat sich losgerissen – він відв'язався
115. ich mache mir Sorgen um ihn – я переживаю за нього
116. du musst fest darauf vertrauen, dass wir ihn finden – ти мусиш твердо покладатися на те, що ми його знайдемо
117. Tierheim ist kein ermunternder Ort – притулок для тварин не є підбадьорливим місцем
118. ob ihnen etwas vielleicht aufgefallen ist – може, вам щось кинулося ввічі
119. lasst uns gehen – ходімо
120. der hat total gelogen – він все набрехав
121. er ist kein Vollidiot – він не повний ідіот
122. der Helm steht dir gut – шолом пасує тобі
123. Ich wurde entführt ! – Мене викрали!
124. du kriegst Prügel – ти дістанеш прочуханки
125. Tiger, melde dich ! – Тигрику, відгукнися!
126. Das ist eine Sackgasse ! – Це глухий кут!
127. wir lassen sie nicht durch – ми їх не пропускати
128. ich bin ihnen gefolgt – я слідував за ними
129. für den Komplizen – для спільника

KUCK MAL, WER DA SPRICHT !

1. Mach schon ! – давай, ну ж бо!
2. oh, Mann ! – ну й ну!; оце так!
3. kotzen – блювати
4. die Kotzerei – блювота
5. mit j-m Schluss machen – покінчити (розпрощатись) з кимось
6. scheußlich – гидотний
7. die Bulimie – харчовий розлад, булімія
8. zum Kuckuck ! – до дідька!
9. die Steuererklärung – податкова декларація
10. kompletter Unsinn – цілковита нісенітниця
11. da stimmt etwas nicht – тут щось негаразд
12. heiliger Strohsack ! – чорт забирай!
13. die Uhr tickt – час спливає
14. j-n unter Druck setzen – тиснути на когось
15. j-n in die Falle locken – заманити в пастку
16. es ist mir übel – мене нудить
17. sich künstlich befruchten lassen – зробити штучне запліднення
18. etw. in Griff kriegen – опанувати; взяти щось під контроль
19. der Gefrierpara – штучний запліднювач; татусь із пробірки
20. sich über (A) lustig machen – насміхатись над кимось
21. nicht einmal – навіть не
22. die Kautio – застава
23. hübsch – гарненька
24. die Krönung – коронування; вінець
25. dreckiger Mistkerl – смердючий покидьок
26. der Stau – затоп
27. etw. beiseite schieben – відкласти щось набік
28. pressen – тужитись
29. die Atemübung – дихальна вправа
30. Mistquatsch – дурня
31. ohne Zustimmung – без згоди
32. alter Kumpel – старий друзяка
33. die Nabelschnur – пуповина
34. ich bin geschafft – я до смерті втомлений; “готовий”
35. karpieren – розуміти, “доходить “

36. an dem Daumen lutschen – смоктати великого пальця
37. die Lutsche – соска
38. Mannomann ! – ну й чудасія!
39. der Daddy – татусь
40. vermasseln – попсувати
41. sich in j-n verknallen – закохатись, “втріскатись”, “втлющитись“ у когось
42. anschwellen – набрякнути
43. j-n anbrüllen – нагарчати на когось
44. qualmen – чадіти
45. stark – “класний”
46. cool – “крутий”, “кльовий”
47. in Sachen – у справах, у царині
48. mit allem drum und dran – з усіма “наворотами”, “прибамбасами”
49. j-n gut leiden können – добре ладнати з кимось
50. j-n sitzen lassen – покинути, “дати відставку”
51. gramvoll – тужливий, печальний
52. das Kind großziehen – ростити, виховувати дитину
53. ackern – важко працювати, гарувати, “іпачити”
54. was soll's ? – в чому річ?
55. das T-Shirt – футболка
56. pico bello – першокласний
57. mach's gut ! – тримайся!
58. die Straftat – злочин
59. babysitten – доглядати дитину
60. j-n bequatschen – плести комусь дурниці
61. der Trottel – йолоп
62. der Sachverständige – експерт
63. j-m etw. beibringen – прищепити; навчити; провчити
64. das Baby als vermisst melden – заявити про зникнення дитини
65. kidnappen – викрасти
66. knallhart – важкий, суворий, “крутий”
67. sich (D) den Splitter einreißen – загнати скалку
68. quetschen – давити
69. furchtbar intelligent – жадливо розумний
70. die Play Off – Runde – гра на виліт
71. der Steuerberater – податковий консультант

72. echt sauer machen / werden – розсердити(ся)
73. gib mir fünf ! – дай п'ять!
74. viel Vergnügen ! – веселої забави!
75. den Ultraschall machen – зробити ультразвукове діагностування
76. die Gallensteine – жовчне каміння
77. wo bleibt mein Geld ? – де мої гроші?
78. sind sie soweit ? – ви готові?
79. ein paar Tips geben – дати кілька порад
80. pleite sein – збанкрутувати
81. die Verabredung – домовленість
82. ich hab's eilig – я поспішаю
83. wo hast du gesteckt ? – де тебе носило?
84. ich glaube, er spinnt – здається, він несповна розуму
85. das nenne ich heißen Job – ось що таке гаряча робота
86. j-m Spaß machen – приносити задоволення
87. das Altersheim – будинок престарілих
88. das ist die richtige Art mit Frauen umzugehen – ось як слід поводитися з жінками
89. klauen – поцупити
90. eine Riegel Schoko – шоколадний батончик
91. in die Finger kriegen – запопасти до рук
92. das reicht jetzt ! – з мене досить!
93. der Superschmarotze ! – страшений паразит!
94. der Fallschirm – парашут
95. der Knüppel – дрючок, дубець, кийок
96. immer mit der Ruhe ! – спокійно!
97. ja, tun wir – гаразд, буде зроблено
98. verrückt (nach D) sein – божеволіти за кимось
100. keine Widerrede – жодних заперечень
101. ein Wort rausbringen – видати слово
102. verwirrt – заплутаний
103. ein Wort für j-n einlegen – замовити за когось словечко
104. der Spermaspender – донор сперми
105. die Windeln – пелюшки
106. es war gelogen – це була брехня
107. wann immer er will – коли б не захотів
108. ich habe die Schnauze voll ! – з мене досить!

109. ich finde es ecklig – це для мене гидота
110. schubsen – підштовхнути
111. der Schubser – поштовх
112. du wirst mir fehlen – мені тебе бракуватиме
113. etw. behalten – запам'ятати
114. albern – дурнуватий
115. Volltreffer ! – точно!
116. j-m gegenüber (un)fair sein – бути несправедливим щодо когось
117. der Schrott – брукхт
118. j-n lieb haben – любити
119. gewalttätig sein – вдаватися до насильства
120. die Geisel – заручник
121. keine Umstände machen – не церемонитись
122. die Kiste – ящик, “тачка” (авто)
123. etw. zusammenkriegen – впоратись із чимось
124. etw. kennen wie seine Westentasche – знати щось як свої п'ять пальців
125. den Kratzer abkriegen – отримати подряпину
126. mit uns ist was – між нами щось відбувається

БАБУСОП

1. es tut mir Leid – вибачте, мені шкода
2. Mistschwein ! – мерзотник!
3. ins Graß beißen – “віддати кінці”, здохнути
4. komm schon ! – ну ж бо, давай!
5. nett, Sie kennen zu lernen – приємно з Вами познайомитись
6. das Vergnügen ist ganz meinerseits – навзаєм
7. wie sind Sie daraufgekommen ? – як Вам це спало на думку?
8. das Surfbrett – вітрильна дошка
9. Sie machen mich total fertig ! – ви мене дістали!
10. Schiss haben – накласти в штани зі страху
11. der Versager – невдаха
12. der Verlobte – наречений
13. die Anzeige erstatten – заявити в поліцію

14. die Kohle – грошва, “капуста”, “бабки”
15. hereinspaziert ! – заходьте; ласкаво просимо!
16. sich verlaufen – заблукати
17. wandelnder Alptraum – ходячий кошмар
18. die Ausrede – виправдання, відмовка
19. der Tip – порада
20. das Auto springt ein – машина заводиться
21. seinen Arsch in Bewegung setzen – рушити з місця; підняти свій зад
22. j-n willkommen heißen – привітати
23. Mistkerl ! – покидьок !
24. der Kronzeuge – особливо важливий свідок
25. der Bulle – “лягявий”, “мент”
26. den Strafschutz gewähren – звільнити від кримінальної відповідальності

DIE NACHT DER VAMPIRE

1. j-n in Frieden ruhen lassen – залишити спочивати в мирі
2. geisteskrank – душевно хворий
3. vermeintliche Kreatur der Nacht – ймовірне створіння ночі
4. (das) geht schon (in Ordnung) – усе в порядку
5. das Weihwasser – свячена вода
6. j-n (A) etw (G) bezichtigen – звинувачувати когось у чомусь
7. einen Narren aus j-m machen – робити з когось дурня
8. bei etw. (D) belassen – залишити при чомусь (при попередньому стані справ)
9. der Schisser – боягуз
10. vernaschen – поласувати
11. sich von j-m reinlegen lassen – дати себе ошукати
12. der Stromausfall – електроаварія
13. Hurensohn ! – сучий син!
14. die Falle – пастка
15. und ob ! – ще б пак!
16. die Hosen voll haben – мати повні штани зі страху
17. live – “живцем”, у прямому ефірі

18. aufbrechen – рушити
19. Krach machen – наробити галасу
20. die Zeit läuft ab – час спливає
21. j-n ausspionieren – вистежити
22. vom Priester geweiht – освячений священиком
23. was hast du ? – що з тобою?
24. was ist ? – що сталося?
25. ist dir was ? – з тобою щось негаразд?
26. demolieren – зруйнувати, попсувати
27. der Horror – жах
28. etw. bekämpfen – поборювати
29. der Vampirkiller – убивця вампірів
30. in Aktion – в дії
31. ist das Ihr Ernst ? – Ви серйозно?
32. das ist mein volles Ernst – я цілком серйозно
33. die Einschaltquote – рейтинг популярності (масмедіа)
34. es toternst meinen – бути цілковито серйозним
35. furchtbar wichtig – надзвичайно важливий
36. wofür soll es gut sein ? – на що це годиться?
37. j-n in Ruhe lassen – залишити в спокої
38. erwischen – упіймати
39. das Autogramm – автограф

DIE BANKRÄUBER

1. ich segne euch – благословляю вас
2. kassieren – отримати гроші
3. der Motor läuft – мотор працює
4. verdunsten – затуманити
5. das Handwerk verstehen – розумітись на справі
6. das Fluchtauto – авто для втечі
7. etw./j-n am Hals haben – мати на своїй шиї
8. das Meckern – бурчання
9. alter Hase – стріляний горобець
10. knacken – розколоти, зламати

11. große Klappe – балакун, пустодзвін
12. sich mit j-m anlegen – зв'язатись, заходитись, конфліктувати з кимось
13. schnappen – вхопити
14. der Feuerschlucker – ковтач полум'я
15. der Surfer – серфінгіст
16. nicht spezifizierter Dreck – бруд невизначеного походження
17. ganz schön cool – нівроку “крутий”
18. dafür hast du dich gut erhalten – для такого віку ти добре зберігся
19. hast du begriffen ? – до тебе дійшло?
20. die Sportkanone – суперспортсмен
21. der Flugzeugabsturz – падіння літака
22. die Sache ist gelaufen – справу запущено в хід
23. zum Fischfutter werden – втонути; піти на харч риbam
24. ein uralter Hut – щось старезне, “ з бородою ”
25. stinklangweilig – нестерпно нудотний
26. kann ich mir denken ! – можу подумати!
27. sich um (A) kümmern – турбуватись
28. das Gleichgewicht verlieren – втратити рівновагу
29. es ist die allerhöchste Zeit – давно пора
30. faszinierend – захоплюючий
31. verzaubert – зачарований
32. der Kerl ist verrückter als du – хлопець божевільніший за тебе
33. der Nachfolger – наступник
34. der Rechtsanwalt – адвокат
35. verdammt nochmal ! – чорт забирай!; прокляття!
36. Fortschritte machen – прогресувати
37. raus damit ! – геть!
38. auf (D) bestehen – наполягати на чомусь
39. j-n auf dem Strich haben – мати зуб на когось
40. fettes Magengeschwür – сильна виразка шлунку
41. die Laus – воша
42. der Penner – волоцюга
43. sich anschießen (verarschen) lassen – дати себе обдурити, “взути”
44. der Pferdeschwanz – зачіска кіскою, “кінський хвостик”
45. schon klar – ясно
46. armselige Pfeife – слабак, невдаха

47. kein Bock auf (A) haben – не мати охоти до чогось
48. die Mülltonne – сміттевий контейнер
49. an deiner Stelle – на твоєму місці
50. sich zurückhalten – стриматись
51. vernünftig – розумний, розважливий
52. alias – він же
53. schon möglich – цілком можливо
54. der spirituelle Aspekt – духовний аспект
55. die Selbsterkenntnis – самопізнання
56. die Vorstrafe – попереднє покарання
57. die Körperverletzung – тілесні ушкодження
58. Trümpfe haben – мати козири
59. der Abgrund – прірва
60. nichts reizt ihn so wie Gefahr – його ніщо так не манить, як небезпека
61. beschissen – мерзенний
62. der Amateur – любитель
63. der Geist – привид
64. checken – перевірити
65. bares Geld – готівка
66. die Wette – парі, заклад
67. blaues Wunder erleben – пережити справжнє чудо; здійснити заповітну мрію
68. ziehe Leine ! – віддати кінці!; рушай!; забирайся звідси!
69. j-m einen Gefallen tun – зробити послугу
70. was darf es sein ? – чого бажаєте?
71. keine Bewegung ! – ані руш!
72. wir holen sie uns ! – ми їх упіймаємо!
73. halt die Klappe ! – замовкни, стули пельку!
74. daneben schießen – промахнутись
75. verdammter Mist ! – чортова дурня!
76. niemand kann uns was anhängen – нам ніхто ні вчому не дорікне
77. die Jungs – “пацани”
78. pures Adrenalin – чистий адреналін; гострі відчуття
79. humpeln / hinken – кульгати
80. man kriegt etw. nicht geschenkt – це задарма не дістанеш
81. sich (D) das Genick brechen – скрутити собі в'язи

82. die Versicherungspolisse – страховий поліс
83. laß den Quatsch ! – припини дурниці!
84. Pech für dich ! – не пощастило тобі!
85. sich lieben / Liebe machen – кохатися
86. die Rasierklinge – лезо для гоління
87. zögern – зволікати
88. in die Hosen vor Angst scheißen – наробити в штани зі страху
89. zur Besinnung kommen – прийти до тями
90. Gesetze befolgen – виконувати закони
91. der Tresor – банківське сховище
92. j-m Deckung geben – прикрити
93. durchhalten – втримати язик за зубами
94. sich (über A) im klaren sein – розумітись на чомусь
95. die Handschellen – наручники
96. der Pflichtverteidiger – призначений адвокат
97. die Pickel im Gesicht – прищі на обличчі
98. j-n umlegen – вбити, вкласти, прикінчити
99. meinetwegen – про мене; нехай; мені все одно
100. aus der Schusslinie gehen – відійти з лінії вогню
101. verbluten – зійти кров'ю
102. in Stücke reißen – розірвати на шматки

DAS DSCHUNGENLBUCH

1. lecker – смачний, ласий
2. sich schämen – соромитися
3. mucksmäuschenstill – тихенько як миша
4. sich in der Öffentlichkeit sehen lassen – показатися на люди
5. der Genuß – насолода
6. gebt acht ! – увага; обережно!
7. eine Tracht Prügel geben / kriegen – відлупцювати; отримати прочухана
8. abdrücken – натиснути на спуск
9. Stillstand ! – струнко!
10. der Einbrecher – злодій-зломщик

11. das Beweisstück – речовий доказ
12. der Dolch – кинджал
13. die Sache selbst in die Hand nehmen – узяти справу до своїх рук
14. fortfahren – продовжувати
15. j-n mit Nachsicht behandeln – ставитись поблажливо
16. das Armband – браслет
17. das Komplott – змова
18. j-n zum Reden bringen – примусити заговорити
19. im Handumdrehen – миттю
20. etw (D) ausgesetzt sein – бути підданим чомусь
21. das Universum – Всесвіт
22. das Paradies – рай
23. die Konvention – угода
24. es gehört sich so – так і належить
25. der Stand – стан
26. (A) um die halbe Welt schleppen – тягти світ за очі
27. der Verehrer – залицяльник
28. verschollen – зниклий без вісти
29. sich türmen – громадитись; давати драла
30. sich den Himmel erkaufen – купити собі по смерті царство небесне
31. werde ich machen – гаразд, я зроблю. це
32. sich (D) Gedanken machen – задуматись
33. schmeicheln – лестити
34. vernachlässigen – зневажити, занехаяти, злегковажити
35. sich an die Gesetze halten – дотримуватись законів
36. exquisit – вишуканий
37. die Ankündigung machen – оголосити
38. die Zustimmung geben – дати згоду
39. Schande sein – бути ганебним
40. aus Versehen – помилково
41. j-n zum Narren machen – зробити з когось дурня
42. halbwüchsig – неповнолітній, підліткового віку
43. etw. nicht persönlich nehmen – не сприймати щось на власний рахунок
44. das Gesindel – набрід, наволоч
45. offene Unsubordination – відверта непокора
46. dem Kommando unterstehen – підлягати командуванню

47. gehängt und gevierteilt – повішений і четвертований
48. den Schlamassel haben – мати біду, мороку
49. die Meuterei – бунт
50. das Fell – хутро
51. die Pfote – лапа
52. blöd – дурнуватий
53. schlau – хитрий, кмітливий, розумний
54. etw. aushalten – витримати
55. die Lappalie – дрібничка
56. am Leben sein – бути живим
57. das war's – ось і все
58. j-n treffen – зустріти, влучити
59. sich niederschießen – застрелитись

WILLY MUSS FREI SEIN

1. borgen – позичити
2. das Geld aufreiben – назбирати грошей
3. einen Imbiß nehmen – перекусити
4. auf und davon sein – втекти
5. abgeschrieben – списаний
6. Widerstand gegen die Staatsgewalt – опір представнику влади
7. Schwein haben – мати щастя
8. minderjährige Straftäter – неповнолітні злочинці
9. die Bewährung – умовне покарання; випробний термін
10. für j-n einen Finger krümmen – поворухнути пальцем задля когось
11. Wen sehe ich denn da ? – кого я бачу ?
12. der Computerfreak – комп'ютерний "наркоман"
13. die Recherche – дослідження
14. etw. alleine schaffen – впоратись самостійно
15. auf etw. (A) ankommen – мати значення, важити, залежати на чомусь
16. der Zahnwal – касатка
17. aus der Art geschlagen sein – бути виродком у сім'ї
18. sich etw. durch den Kopf gehen lassen – помізкувати над чимось

19. durchaus – цілковито
20. der Leckerbissen – ласий шматочок
21. der Hai – акула
22. der Lachs – лосось
23. blutigierig – кровожерний
24. wo hast du dich denn herumgetrieben ? – де тебе носило?
25. ausrutschen – послизнутись
26. Prachtkerl ! – молодець !
27. j-m nachgeschwommen kommen – пливати за кимось
28. einsame Spitze – неперевершено
29. träume schön ! – хороших снів!
30. gefälligst – якнайлюб'язніше
31. was bildest du dir ein ? – що ти собі навігадував?
32. eingeschüchtert – заляканий
33. die Zankerei – сварка
34. steinreich – багатючий
35. ihr seid engagiert – вас найнято на роботу
36. etw. auf die Beine stellen – поставити щось на ноги
37. Lampenfieber haben – хвилюватись перед виступом
38. braver Kerl ! – молодчина!
39. Ehrenwort ! – слово честі!
40. diebstahlversichert – застрахований проти крадіжок
41. schöne Bescherung ! – ну й сюрприз!

MEINE ERSTE LIEBE

1. im Hals stecken – застрягнути в горлі
2. Schätzchen – кохана(ий)
3. sich (D) in die Hosen machen – накласти в штани
4. j-n verarschen – обдурити
5. Blech reden – молоти нісенітниці
6. der Schaukelstuhl – крісло-качалка
7. bis nachher – папа, побачимось
8. der Werkunterricht – уроки праці
9. der Hocker – табуретка

10. einbalsamiert – забальзамований
11. den Nahestehenden verlieren – втратити близьку людину
12. das Beerdigungsinstitut / Bestattungsinstitut – похоронне бюро
13. der Camper – автомобіль з трейлером для мешкання
14. der Sarg – труна
15. sich einig sein – дійти згоди
16. das ist die Nebensache – це не так важливо
17. kerngesund – здоровісінький
18. im dunklen tappen – блукати навпомацки
19. altes Schulumütterchen – старенька вчителька
20. die Schnulze – дешева сентиментальщина, “мило”
21. sauer werden – розсердитись
22. sich reimen – римуватись
23. die Nase stecken – совати свого носа
24. ich stehe darauf – це мені дуже до душі
25. die Todesanzeige – оголошення про смерть
26. das steht noch in Sternen – це вилами по воді писано; бабка надвое ворожила
27. j-n anlügen – збрехати комусь
28. ein Date haben – мати побачення
29. auf der richtigen Schiene sein – бути на вірному шляху
30. sich fein machen – причепуритися
31. es ist mir sonst Wurst – мені начхати
32. ich habe die Nase voll – з мене досить
33. j-m auf die Nerven gehen – нервувати когось
34. wo steckst du ? – де ти подівся?
35. zugucken – підглядати
36. der Schwachkopf – дурень
37. mit j-m ausgehen – зустрічатись з кимось
38. voll aus der Übung sein – бути не в формі
39. das Barbeque – пікнік; шашлики
40. wie ist das Befinden ? – як почувашся?
41. niedlich – милий, гарненький
42. j-n nicht ausstehen können – не терпіти когось
43. ein ganz netter Batzen – добряча копійчина
44. verschont bleiben – бути позбавленим (чогось неприємного)
45. ich spucke darauf – плювати мені на це

46. die Trauerfeier – жалобна церемонія
47. die Brille aufsetzen – одягти окуляри
48. j-m (D) etw (A) ersparen – позбавити (когось чогось)
49. es ist gar nicht so übel – це не так уже й погано
50. ab und zu bei j-m vorbeikommen – заходити до когось час від часу
51. elendes Dasein fristen – вести жалюгідне існування
52. unberechenbar – непередбачуваний
53. j-m Zuflucht gewähren – надати притулок
54. entzweien – поділити надвое

DER ERSTE RITTER

1. König Artus – король Артур
2. die Tafelrunde – Круглий Стіл
3. sich mit j-m vermählen – взяти шлюб
4. die Beute – здобич
5. (A) an (D) messen – виміряти (щось чимось)
6. j-m Weh tun – завдати болю
7. einen Ratschlag geben – дати пораду
8. applaudieren – аплодувати
9. der Trick – трюк, фокус
10. die Grenze überschreiten – перейти кордон
11. als Vergeltung – на відплату, задля помсти
12. erhebt euch ! – встаньте!
13. in Asche liegen – лежати в попелі
14. j-m nachgeben – пробачити
15. sich geschlagen geben – здатись, змиритись з поразкою
16. für die Unterbringung sorgen – потурбуватись про житло
17. Gott schütze euch – бережи вас Бог!
18. das Grenzdorf niederbrennen – спалити прикордонне село
19. den Heiratsantrag annehmen – прийняти шлюбну пропозицію
20. es möge sein – нехай буде так
21. die Mitgift – придане, посаг
22. aus dem Hinterhalt – із засідки
23. auf das Kommando warten – чекати наказу

24. los ! – вперед!
25. sie müssen sich irgendwo verkrochen haben – вони напевно кудись заповзли
26. das Schwert fallen lassen – кинути меч
27. Prachtweib ! – шикарна жінка
28. was hast du mir zu bieten ? – що ти можеш мені запропонувати?
29. sie hätten Sie töten können – вони могли Вас убити
30. so leicht bin ich nicht zu töten – мене так легко не уб'єш
31. die Milchmagd – молочниця
32. der Aasfresser – стерв'ятник
33. die Eskorte – почет
34. zerquetschen – роздушити
35. ich bin nicht so leicht zu haben – так легко мене не здобудеш
36. kindische Arroganz – дитяча зарозумілість
37. Gott sei gepriesen ! – слава Господу!
38. ein Glück bescheren – ошчасливити
39. etw. nicht zu erhoffen wagen – не сміти сподіватись на щось
40. die Botschaft überbringen – передати звістку
41. makellos schön – бездоганно красива
42. (D) ausweichen – ухилятись
43. ich habe nichts zu verlieren – мені нічого втрачати
44. das Teufelswerk besiegen – перемогти чортівню
45. seltene Schönheit – рідкісна краса
46. indem wir einander dienen, werden wir frei – слугуючи один одному, стаємо вільними
47. die Stute – кобила
48. das ist sie ! – ось вона яка!
49. den Zugang gewähren – надати доступ
50. das Recht in Kraft setzen – утвердити право і закон
51. sich (D) den Kuchen teilen – поділити пиріг
52. keinen Hehl aus etw. machen – не приховувати
53. nichts Böses im Schilde führen – не мати лихих намірів
54. versklaven – перетворити на рабів, поневолити
55. von den Fesseln befreien – звільнити з пут
56. unversehrt bleiben – залишитись неушкодженим
57. sich auf die Vorzüge der Kompromisse besinnen – усвідомити переваги компромісів

58. das Quartier – житло, постій
59. rasten – відпочивати, робити привал
60. ist es euch passiert ? – це сталося з Вами?
61. Gott erspare uns allen einen solchen Tag – Боже збав нас усіх від такого дня
62. sich von (D) fürchten – боятися, жахатися
63. ich bin vergeben – мене віддано (заміж)
64. der fiebrige Geist, der Sie vorantreibt – гарячковий дух, що веде Вас уперед
65. sich (G) bewusst sein – бути свідомим чогось
66. vom ganzen Herzen – від усього серця
67. j-n zum Ritter schlagen – посвятити у лицарі
68. das Lager ausschlagen – розбити табір
69. mit dem offenen Visier kämpfen – боротися з відкритим забралом
70. sich zurückziehen – відступити
71. davon laufen – втекти
72. Lebewohl sagen – попрощатись
73. sich (D) hingeben – здатись, віддатись
74. wahnsinnig werden – збожеволіти
75. sich in j-n täuschen – помилитись у когось
76. des Verrates angeklagt werden – бути звинуваченим у зраді
77. das Reich entehren – збезчестити імперію
78. die gesetzlichen Rechte missachten – зневажити законні права
79. zum Fall Stellung nehmen – висловитися з приводу судової справи
80. niederknien – опуститись на коліна
81. man möge mir vergeben – нехай мені пробачать

TSCHORNOBYL – DIE LETZTE WARNUNG

1. Lungenkrebs – рак легень
2. der Strafraum – карний майданчик
3. den Ball köpfen – вдарити м'яча головою
4. der Mittelstürmer – центральний нападник
5. das Tor schießen – забити гол
6. ein Gläschen trinken – випити чарчину

7. ihr, Männer, habt es gut – добре вам, чоловікам
8. wie ein Sack schlafen – спати “каменем”
9. die Sprechstunde – години прийому
10. die Dampftemperatur – температура випаровування
11. den Anweisungen folgen – викривати розпорядження
12. auf Nummer Sicher gehen – бути впевненим про всяк випадок
13. alle verfügbaren Einheiten – усі частини, що є у розпорядженні
14. versagen – відмовити, зламатись
15. die Spaltprodukte – продукти розпаду
16. (D) Folge leisten – виконувати щось, слідувати за чимось
17. etw. verlauten lassen – повідомити про щось
18. sich (mit D) zufrieden geben – задовольнитись чимось
19. (D) zuwider laufen – йти всупереч чомусь
20. verseucht – заражений
21. irreversible Folgen haben – мати незворотні наслідки
22. kontaminieren – заражувати
23. das Klümpfchen – шматочок
24. fortgeschrittene Leukemie – прогресуюча лейкемія
25. hoch mit dir ! – за тебе!
26. volle Leistung fahren – працювати на повну потужність
27. eine brennende Zigarettenkippe – незгаслий недопалок
28. übereinstimmen – збігатися
29. das Kontrollsystem einschalten – включити систему контролю
30. sich (D) etw. einfallen lassen – щось придумати
31. einen Test durchführen – провести тест
32. der Wasserstand – рівень води
33. sich (D) den Kopf heiß machen – ламати собі голову
34. rapide steigen – стрімко зростати
35. in Stillstand kommen – заспокоїтись
36. die Schläuche ausrollen – розгорнути шланги
37. zu Befehl ! – слухаюсь!
38. es muss eine furchtbare Explosion gewesen sein – це напевне був жахливий вибух
39. Wasser marsch ! – подати воду!
40. die Kuppel des Reaktors wegsprengen – зірвати вибухом купол реактора
41. der Reaktorkern liegt frei – ядро реактора вивільнилось

42. eine unkontrollierbare nukleare Kettenreaktion – неконтрольована ланцюгова ядерна реакція
43. das Feuer niederkämpfen (besiegen) – перемогти вогонь
44. einen Sonderurlaub bekommen – отримати позачергову відпустку
45. sich abmarschbereit halten – бути в готовності вирушати
46. der Knochenmarkspender – донор кісткового мозку
47. die Radioaktivität muss dem Reaktor entwichen sein – радіація напевно вийшла з реактора
48. im dritten Monat schwanger sein – бути на третьому місяці вагітності
49. die Spekulationen auslösen – викликати спекуляції
50. die Hilfe ablehnen – відхилити допомогу
51. j-n für naiv halten – вважати когось наївним
52. der Ausschuss für Auswärtige Angelegenheiten – комітет із закордонних справ
53. der Pazifik – Тихий Океан
54. einer hohen Ausstrahlung ausgesetzt sein – піддатись дії високого опромінення
55. sich (D) keine Sorgen machen – не турбуватись
56. die Behandlung ist im vollen Gange – лікування йде повним ходом
57. der Leibarzt vom Präsidenten – особистий лікар президента
58. die Blut- und Urinproben – аналіз крові та сечі
59. eine Knochenmarktransplantation durchführen – провести пересадку кісткового мозку
60. etw. wahrhaben – визнати, усвідомити, допускати можливість
61. j-n am Rundgang begleiten – супроводжувати когось при обході
62. die Radioaktivitätswolke hat sich verlagert – радіоактивна хмара відійшла
63. das rückständige Niveau – відсталий рівень
64. die Halbwertszeit – період напіврозпаду
65. etw. vertuschen – приховувати
66. die enorme Strahlung – надзвичайне опромінення
67. unter einer hohen Dosis Morphium stehen – знаходитись під дією високої дози морфію
68. mit der Kernkraft arbeiten – працювати з ядерною енергією
69. die Evakuierungsleitstelle – евакуаційний пункт
70. telefonisch nicht durchkommen können – не могли додзвонитись

71. verrückt spielen – гратися в божевільного
72. kompatibler Spender – сумісний донор
73. diplomatische Beziehungen unterhalten – підтримувати дипломатичні відносини
74. die Morgenübelkeit – ранкова нудота
75. es gehen viele Gerüchte – точиться багато чуток
76. auf (A) achtgeben – вважати на щось
77. die Auswertung der Blutkörperchen – аналіз кров'яних тілець
78. das Einatmen der radioaktiven Partikeln – вдихання радіоактивних частинок
79. das Sedativum – знеболююче
80. die Strahlenkrankheit – променева хвороба
81. die Auswirkungen der Katastrophe vertuschen – замовчувати результати катастрофи
82. verknöchelte Bürokraten – закостенілі бюрократи
83. grundsätzlich – принциповий
84. die Verschleierungspolitik – політика приховування
85. zu guter Letzt – врешті-решт
86. die Tage sind gezählt – дні пораховано
87. j-m zur Seite stehen – стати комусь у пригоді
88. abhören – вислухати
89. alles Menschenmögliche tun – зробити все, що в людських силах
90. dementieren – спростувати
91. unter Bedrohung stehen – бути під загрозою
92. an (D) erkranken – захворіти на щось
93. die Warnung – застереження
94. die Menschenleben zählen nicht viel – людські життя важать небагато
95. der verantwortungsbewussteste Politiker – найвідповідальніший політик
96. lassen Sie sich diese einmalige Chance nicht entgehen – не втрачайте унікального шансу
97. die Erfolgsquote – частка успіху
98. (A) herumreden – вести порожні балачки
99. das Tier schlachten – забити тварину
100. j-m (D) etw (A) zu verstehen geben – дати зрозуміти
101. allem Anschein nach – виглядає так, що...
102. die Überlebenschancen verringern sich – шанси на виживання зменшуються
103. lassen wir uns beide nicht darüber streiten – давайте не будемо сперечатись
104. eine ansteckende Krankheit – інфекційна хвороба
105. j-m unter den Händen wegsterben – вмирати у когось на руках
106. die Geburtsschäden – ушкодження при пологах
107. einsehen – усвідомлювати
108. das Gesicht wahren – зберегти обличчя
109. der Kram – непотріб
110. Institut für Frauenheilkunde – гінекологічний інститут
111. die Abtreibung – аборт
112. die Gehirnschädigung – ушкодження мозку
113. die Geburtsraten sinken – рівень народжуваності знижується
114. der Schlaganfall – серцевий напад
115. sich (D) die Zeit nehmen – витратити власний час
116. das Desaster – лихо, катастрофа
117. j-m (D) etw. (A) klarmachen – пояснити
118. sich durchsetzen – утвердитись
119. zur Einigung kommen – дійти згоди
120. j-m gebühren – належатись комусь
121. die Parole – девіз
122. aufdrehen – “завестись”
123. geistig behindert – розумово відсталий
124. die Missbildung – виродок
125. störischer Esel – упертий віслук
126. auf den Ohren sitzen – не хотіти нічого чути
127. viele Jahre auf dem Buckel haben – мати багато років за плечима

DUMM UND DÜMMER

1. der Kumpel – дружбан, друзяка
2. können wir sofort los? – можемо одразу рушати?
3. wo soll's hingehen? – куди їдемо?
4. die Wurmkultur – культура черв'їв
5. die Flugangst haben – бояться літати
6. sich fein machen – причепуритись
7. der Diplomatenkoffer – кейс “дипломат”
8. die Airbag – захисна повітряна подушка у авто
9. etw. rausbekommen – витягти
10. j-n rauswerfen – викинути
11. armselige Niete – повний нуль, нікчема
12. j-m auf den Sack gehen – вдарити по кишені
13. die Alarmanlage – сигналізація
14. es hat mich voll erwischt – це застало мене зненацька; мене це цілковито здолало; я втелюючись по вуха
15. herumschnüffeln – принюхуватись
16. keinen Scheiß machen – не робити дурниць
17. die letzte Knete – тюхтії
18. Gottverdammte! – чорт забирай!
19. bedauern – шкодувати
20. die Senioren – люди похилого віку
21. der Rollstuhl – інвалідна коляска
22. verflucht und zugenäht! – хай йому грець!
23. die Schwalbe – ластівка; затріщина, запотиличник
24. na und? – ну той що?
25. die Nase gestrichen voll haben – бути ситим по зав'язку
26. lamentieren – оплакувати
27. ganz stramm – міцний, бадьорий
28. eiskalte Profis – холоднокровні професіонали
29. Mutter Oberin – офіціантка
30. den Salz verschütten – розсипати сіль
31. verdammte Kaake! – трясця його матері!
32. ich hab's mir anders überlegt – я передумав
33. sich voll fertig machen lassen – дозволити себе “дістати”
34. der Zwist – сварка
35. wieder gutmachen – виправити
36. j-n auf den Trick aufschnappen – упіймати когось на трюк
37. die Zulassung – реєстрація авто
38. der Führerschein – права водія
39. gegen das Gesetz verstoßen – порушити закон
40. das Maul halten – тримати язик за зубами; стулити пельку
41. an deiner Stelle würde ich ... – я б на твоєму місці ...
42. das Lösegeld – викуп
43. entführen – викрасти
44. nicht das Geringste – анітрішечки
45. durchsickern – протекти
46. etw. geht / läuft schief – щось негаразд
47. aus heiterem Himmel – наче з ясного неба, зненацька
48. der Kerl – хлопець
49. über (A) stolpern – спіткнутися
50. dicht dran sein – бути за крок від чогось
51. halt die Klappe! – стули пельку!
52. umbringen – убити
53. j-m die Schuld geben – звинувачувати
54. der Schäferhund – вівчарка
55. harmlos – безпечний
56. auf (A) zufahren – під'їздити
57. Rocky Mountains – Скелясті Гори
58. sich verfransen – заблукати
59. jaulen – завивати
60. etw. auf dem Kasten haben – мати клепку в голові
61. ich muss mal (wohin) – мені треба до вітру
62. den Schuldschein schreiben – виписати боргову розписку
63. die Suite – кімната-суперлюкс
64. alljähriger Wohltätigkeitsball – щорічний благодійний бал
65. die Artenschutzgesellschaft – товариство захисту рідкісних видів тварин
66. die isländische Schneeeule – ісландська снігова сова
67. dem Untergang geweiht sein – бути приреченим на загибель
68. das Geschöpf – створіння
69. das Risiko in Kauf nehmen – врахувати ризик
70. du liebe Zeit! – о Господи!

71. der Wellensittich – хвилястий папушка
72. züchten – розводити
73. wegpusten – здути геть
74. j-m stehen – пасувати
75. meine Güte ! – Боже мій!
76. der Stammgast – постійний клієнт, завсідник
77. nichts für ungut ! – не ображайтесь
78. etw. bitter nötig haben – вкрай потребувати чогось
79. etw. zum Kotzen finden – вважати щось гидотою
80. es hört sich gut an – звучить добре
81. der Widerling – потвора
82. etw. fertigbringen – впоратись
83. dazwischenkommen – завадити
84. quer durch – впоперек
85. j-n ausreden lassen – дати комусь виговоритись
86. ich stehe total auf dich – я від тебе божеволію
87. das faule Gerede – гнила балаканина
88. rechtmäßiger Eigentümer – законний власник
89. so gut wie – майже
90. von mir aus – про мене; ну й нехай
91. in der Zwickmühle sein – бути у безвиході
92. die Schutzweste – бронезилет

UNSER FREMDES KIND

1. Achtung bei der Kurve ! – обережно на повороті!
2. der Blutspender – донор крові
3. die Inkompatibilität – несумісність
4. aus dem Krankenhaus entlassen – виписати з лікарні
5. die Sache untersuchen lassen – вивчити справу
6. j-m guttun – принести користь
7. j-n aus dem Spiel lassen – вивести когось із гри
8. die Ehe kaputtmachen – зруйнувати шлюб
9. die Geburtsstation – пологовий будинок
10. die Frühgeburt – передчасні пологи

11. die Vaterschaft bezweifeln – сумніватись у батьківстві
12. etw. (A) in Frage stellen – ставити під сумнів
13. j-n für verrückt halten – вважати когось божевільним
14. bereuen – шкодувати
15. schon kapiert – тепер дійшло
16. keine Sorge – не турбуйтеся
17. ist noch jemand dran ? – ще хтось на черзі?
18. Augenblick, ich hole sie gleich – хвилинку, зараз покличу
19. sich scheiden lassen – розлучитись
20. kommt nicht in Frage – не може бути й мови
21. was ist (denn) ? – у чому справа?
22. voll durchdrehen – цілковито з'їхати з глузду
23. die Achtung (vor D) haben – поважати когось
24. j-n zur Welt bringen – привести на світ
25. belästigen – обтяжувати
26. Sie wünschen ?.. – чого бажаєте?
27. Bescheid wissen – знати достеменно
28. an (D) schuld sein – бути винним у чомусь
29. sich auf (A) verlassen – покластись
30. die Eifersucht – ревнощі
31. getrennt wohnen – проживати окремо
32. ausziehen – виселитись
33. die Absicht haben – мати намір
34. Quatsch ! – дурня!
35. die Bagatelle – дрібничка
36. was ist passiert ? – що сталося?
37. der Verdacht – підозра
38. die Entführung – викрадення
39. die Freundin des Mannes – чоловікова коханка
40. mit (D) zu tun haben – мати справу / щось спільне з кимось
41. die Babys vertauschen – підмінити немовлят
42. ein genetisches Gutachten machen lassen – зробити генетичну експертизу
43. (A) in Ruhe lassen – залишити в спокої
44. der Anwalt – адвокат
45. die Behauptungen im Spaß machen – твердити жартома
46. der Alptraum – кошмар

47. um Gottes willen – заради Бога!
48. j-m ist schlecht zumute – комусь погано на душі
49. der Liebhaber – коханець
50. die Fotos entwickeln lassen – проявити фото
51. j-n nervös machen – нервувати
52. etw. von der positiven Seite betrachten – дивитись на щось із позитивного боку
53. es besteht nicht der geringste Zweifel – немає ані найменшого сумніву
54. wir müssen sofort umziehen – слід негайно переїхати
55. legen Sie bitte nicht sofort auf! – не кладіть слухавку!
56. was redest du denn bloß? – що ти мелеш?
57. ein sehr gutes Gedächtnis für Gesichter haben – мати дуже добру пам'ять на обличчя
58. das macht Spaß – це приносить задоволення
59. so soll es bitte auch bleiben – нехай так усе і залишиться
60. das ist nicht mein Verdienst – це не моя заслуга
61. bei der Wehrmacht sein – служити у вермахті
62. aus einem konkreten Grund kommen – прийти з конкретної причини
63. verwechseln – переплутати
64. verletzen – пошкодити, травмувати
65. die Wurst am Lagerfeuer braten – смажити ковбасу на вогнищі
66. sich etw. in den Kopf setzen – вбити собі щось у голову
67. j-n (A) von etw. (D) abbringen – відговорити (когось від чогось)
68. das Dachgeschoss – верхній поверх
69. ein Urteil über (A) fällen – винести вирок про щось
70. die Zimmer an die Urlauber vermieten – здавати кімнати відпускникам
71. verhaften – заарештувати
72. der Streifenwagen – патрульне авто
73. ab ins Bett mit euch beiden! – обое марш спати!
74. obdachlose Kinder – безпритульні діти
75. die Strafe dafür, j-n betrogen zu haben – покарання за обман
76. eine Dummheit machen – зробити дурницю
77. anbeißen – клювати
78. du kannst mich ruhig Opa nennen – можеш спокійно називати мене дідусем

79. nichts Unüberlegtes tun – не робити нічого необдуманого
80. die Gesetzgebung – законодавство
81. auf der Strecke bleiben – постраждати, стати жертвою
82. von (D) profitieren – мати вигоду з чогось
83. erbrechtliche Probleme – юридичні проблеми успадкування
84. j-n anflehen – благати
85. mit etw. (D) aufhören – припинити
86. j-n lieb haben – любити
87. begreifen – усвідомлювати